OLYMPUS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРОГРАММНАЯ ОПЦИЯ CHE

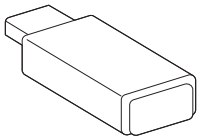
MAJ-2381

ПРОГРАММНАЯ ОПЦИЯ ELST

MAJ-2382

ПРОГРАММНАЯ ОПЦИЯ SWQ

MAJ-2383



Этикетки и символы 1

Важная информация — прочтите перед использованием 3

Глава 1 **Проверка содержимого упаковки** 5

Глава 2 **Как активировать программную опцию** 7

Глава 3 **Эксплуатация** 17

Глава 4 **Хранение и утилизация** 19

Глава 5 **Поиск и устранение неисправностей** 23

Приложение 25

8404577_2-0

Номер по каталогу: RU-8404577

CE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Оглавление

Этикетки и символы **1**
Программная опция 1
Важная информация — прочтите перед использованием **3**
Предназначение/предусмотренное использование 3
Руководство по эксплуатации 3
Сигнальные слова 3
Предупреждения и предостережения 4
Безопасность акустического выходного сигнала/таблица 4

Глава 1 Проверка содержимого упаковки 5

1.1 Проверка содержимого упаковки 5

Глава 2 Как активировать программную опцию 7

2.1 Порядок активации программной опции 7

Глава 3 Эксплуатация 17

3.1 Эксплуатация 17

Глава 4 Хранение и утилизация 19

4.1 Хранение 19
4.2 Утилизация 22

Глава 5 Поиск и устранение неисправностей 23

5.1 Сообщения об ошибках и устранение неисправностей 23

Приложение 25

Условия транспортировки, хранения и эксплуатации 25
Технические характеристики 26

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Оглавление

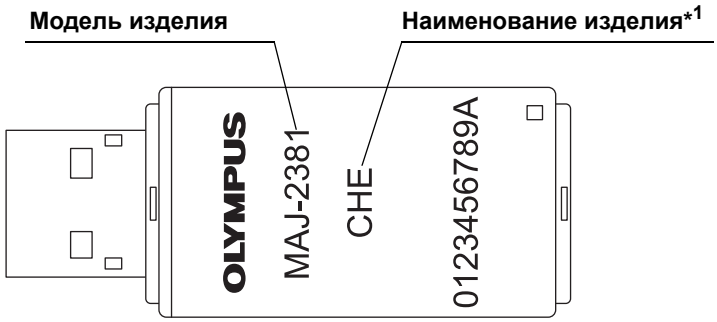
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Этикетки и символы

Этикетки и символы нанесены в указанных ниже местах. Если этикетки или символы отсутствуют либо обозначения на них неразборчивы, свяжитесь с представительством Olympus. Этикетки с указанием модели и наименования изделия зависят от изделия. Комбинации моделей и наименований продуктов см. в Табл. 1.1.

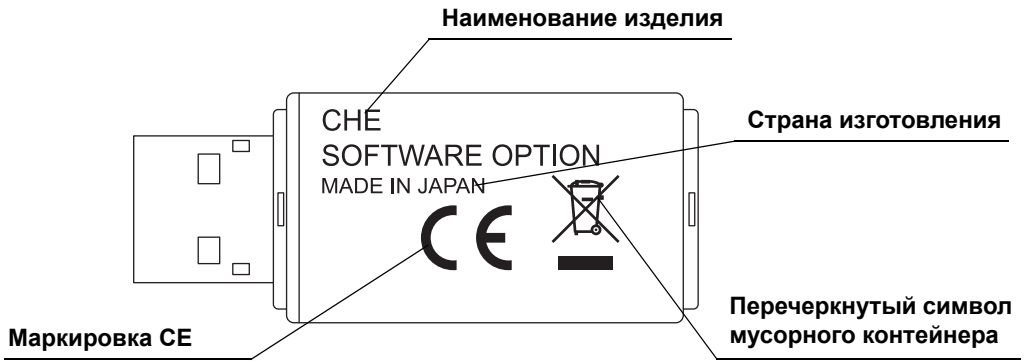
■ Программная опция

❍ Верхняя сторона



*1 Сокращенное наименование изделия. Официальное наименование изделия см. в Табл. 1.1.

❍ Задняя сторона



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Сбоку



Модель изделия	Наименование изделия
MAJ-2381	ПРОГРАММНАЯ ОПЦИЯ CHE
MAJ-2382	ПРОГРАММНАЯ ОПЦИЯ ELST
MAJ-2383	ПРОГРАММНАЯ ОПЦИЯ SWQ

Таблица 1.1

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Важная информация — прочтите перед использованием

■ *Предназначение/предусмотренное использование*

Программная опция CHE (MAJ-2381) предназначена для активации режима CHE в ЦЕНТРЕ УЛЬТРАЗВУКОВОМ ЭНДОСКОПИЧЕСКОМ EVIS EUS OLYMPUS EU-ME3.
Программная опция ELST (MAJ-2382) предназначена для активации режима ELST в ЦЕНТРЕ УЛЬТРАЗВУКОВОМ ЭНДОСКОПИЧЕСКОМ EVIS EUS OLYMPUS EU-ME3.
Программная опция SWQ (MAJ-2383) предназначена для активации режима SWQ в ЦЕНТРЕ УЛЬТРАЗВУКОВОМ ЭНДОСКОПИЧЕСКОМ EVIS EUS OLYMPUS EU-ME3.

■ *Руководство по эксплуатации*

В этом руководстве по эксплуатации содержится важная информация о безопасном и эффективном применении программных опций. До начала работы внимательно ознакомьтесь с полным текстом этого руководства, а также изучите руководства по эксплуатации всех компонентов оборудования, используемых в ходе процедуры, и соблюдайте инструкции, изложенные в этих документах.
Храните данное руководство по эксплуатации и другую пользовательскую документацию в надежном и легкодоступном месте.
В случае возникновения вопросов или замечаний относительно какой-либо информации, приведенной в данном руководстве, свяжитесь с представительством Olympus.

■ *Сигнальные слова*

В тексте данного руководства используются следующие сигнальные слова.

ВНИМАНИЕ	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.
ОСТОРОЖНО	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести. Это слово также используется для предупреждения о небезопасных действиях или риске повреждения оборудования.
ПРИМЕЧАНИЕ	Указывает на дополнительную справочную информацию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

■ *Предупреждения и предостережения*

При обращении с программной опцией соблюдайте предупреждения и предостережения, перечисленные ниже. Эта информация дополняется предупреждениями и предостережениями, изложенными в каждой главе.

ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать программную опцию в местах, где в воздухе присутствуют легковоспламеняющиеся газы. Может произойти взрыв или возгорание, так как программная опция не является взрывобезопасной.

ОСТОРОЖНО

- Не допускайте повреждения программной опции. Это может стать причиной серьезного сбоя при активации программной опции.
- Не подключайте программную опцию к другим устройствам и компьютерам. Если компьютер заражен компьютерным вирусом, при активации программной опции это может стать причиной серьезного сбоя.
- Не изменяйте или не удаляйте содержимое программной опции. Это может стать причиной серьезного сбоя при активации программной опции.
- Не используйте программную опцию для иных целей, кроме активации программной опции. Возможно нарушение работы устройства.
- Не прикасайтесь к электрическим контактам внутри разъемов программной опции руками. В противном случае возможны неисправность или отказ устройства.

■ *Безопасность акустического выходного сигнала/таблица*

Каждый рабочий режим, который можно активировать с помощью программной опции, может устанавливать максимальный акустический выходной сигнал. См. подробную информацию в разделе «Безопасность акустического выходного сигнала/таблица» в Приложении руководства по эксплуатации ЦЕНТРЕ УЛЬТРАЗВУКОВОМ ЭНДОСКОПИЧЕСКОМ EVIS EUS OLYMPUS EU-ME3.

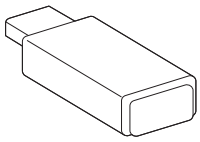
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Глава 1 Проверка содержимого упаковки

1.1 Проверка содержимого упаковки

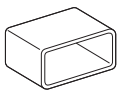
В упаковке каждой программной опции CHE (MAJ-2381), программной опции ELST (MAJ-2382) и программной опции SWQ (MAJ-2381) содержатся следующие позиции. Сверьте все компоненты изделия в упаковке с перечисленными ниже компонентами. Осмотрите каждый компонент на наличие повреждений. Если программная опция повреждена, отсутствует какой-либо компонент или у вас возникли вопросы, не используйте программную опцию; немедленно свяжитесь с представительством Olympus.

❍ Программная опция

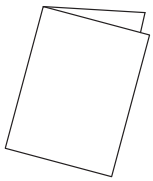


Программная опция
(программная опция CHE, программная опция ELST, программная опция SWQ)

❍ Составные части/принадлежности



Колпачок программной опции



Руководство по эксплуатации

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Глава 2 Как активировать программную опцию

2.1 Порядок активации программной опции

Ниже представлено краткое описание процесса активации программной опции EU-ME3.

1. **Выключить видеоинформационный центр и подключенный к нему монитор, если EU-ME3 используется в комбинации с видеоинформационным центром.** →на стр. 9
2. **Подключить EU-ME3 к монитору напрямую, если EU-ME3 используется в комбинации с видеоинформационным центром.** →на стр. 9
3. **Включить монитор.** →на стр. 9
4. **Включить питание EU-ME3.** →на стр. 9
5. **После запуска системы подключить программную опцию к порту портативного запоминающего устройства EU-ME3.** →на стр. 10
6. **Открыть меню «Техническое обслуживание».** →на стр. 10
7. **Изучить информацию о программной опции.** →на стр. 11

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8 **Нажать кнопку [Активация программной опции].**
→на стр. 12

9 **В диалоговом окне подтверждения нажать [Да], чтобы запустить процесс активации функции.**
→на стр. 13

10 **После завершения активации функции отобразится соответствующее сообщение.**
→на стр. 13

11 **Убедиться, что функция активирована должным образом.**
→на стр. 14

12 **Выключить EU-ME3 и извлечь программную опцию.**
→на стр. 14

13 **Хранить программную опцию в футляре для программной опции на задней панели EU-ME3.**
→на стр. 15

14 **Если подключение видеоинформационного центра, EU-ME3 и монитора было изменено, вернуть настройки подключения, которые использовались до изменения.**
→на стр. 15

ПРИМЕЧАНИЕ

- В рамках подготовки к возможной потере данных в результате сбоя при активации программной опции рекомендуется перед активацией программной опции копировать данные настроек и записанные данные на внешнее запоминающее устройство (ЗУ). При копировании данных руководствуйтесь положениями «■ Копирование выбранной папки/данных» в разделе 7.8 «Управление данными» и «■ Экспорт настроек» в разделе 7.11 «Техническое обслуживание EU-ME3» в руководстве по эксплуатации ЦЕНТРА УЛЬТРАЗВУКОВОГО ЭНДОСКОПИЧЕСКОГО EVIS EUS OLYMPUS EU-ME3.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ПРИМЕЧАНИЕ

- Программную опцию нельзя использовать для копирования данных. Для копирования данных подготовьте отдельное внешнее ЗУ.
- После активации функции храните данное руководство по эксплуатации и программную опцию.

1 Выключите видеоинформационный центр и подключенный к нему монитор, если EU-ME3 используется в комбинации с видеоинформационным центром.

2 Подключите EU-ME3 к монитору напрямую, если EU-ME3 используется в комбинации с видеоинформационным центром. Отсоедините кабель SDI, соединяющий EU-ME3 с видеоинформационным центром, от видеоинформационного центра и подключите EU-ME3 к монитору с помощью кабеля SDI. Инструкции по подключению см. в разделе 3.6 «Подключение к монитору» руководства по эксплуатации ЦЕНТРА УЛЬТРАЗВУКОВОГО ЭНДОСКОПИЧЕСКОГО EVIS EUS OLYMPUS EU-ME3.

3 Включите монитор. Переключите входной сигнал для отображения изображений на мониторе на выходной сигнал EU-ME3.

4 Если подключено внешнее ЗУ, отсоедините его.

ОСТОРОЖНО

Не отсоединяйте внешнее ЗУ, если питание включено. В противном случае возможны сбои при запуске.

5 Включите питание EU-ME3.

ОСТОРОЖНО

Не подключайте программную опцию при включении питания или запуске системы. Подключайте ее, когда система уже запущена. В противном случае может произойти нарушение работы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6 После запуска системы подключите программную опцию к порту портативного запоминающего устройства на передней панели EU-ME3.

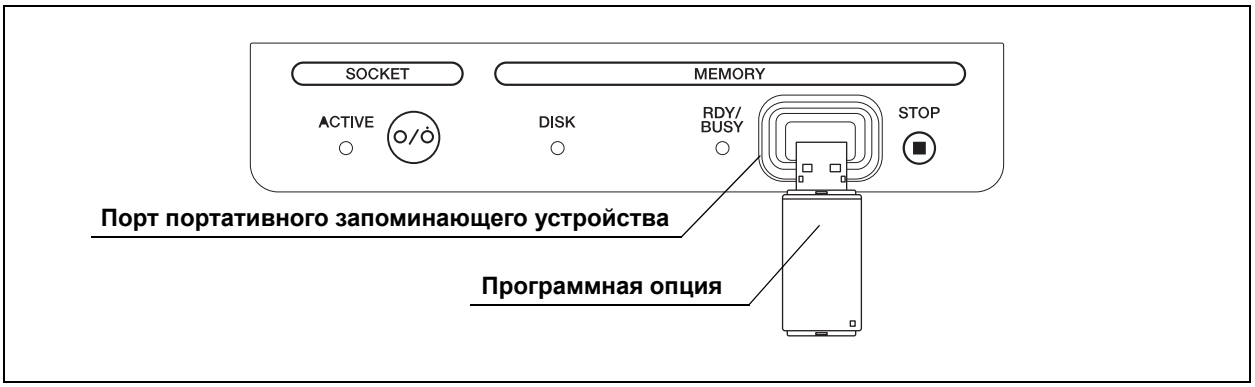


Рис. 2.1

ПРИМЕЧАНИЕ

Программную опцию также можно подключить в разъем STORAGE MEMORY на задней панели EU-ME3.

7 Откройте экран технического обслуживания. См. раздел 7.11 «Техническое обслуживание EU-ME3» в руководстве по эксплуатации ЦЕНТРА УЛЬТРАЗВУКОВОГО ЭНДОСКОПИЧЕСКОГО EVIS EUS OLYMPUS EU-ME3.

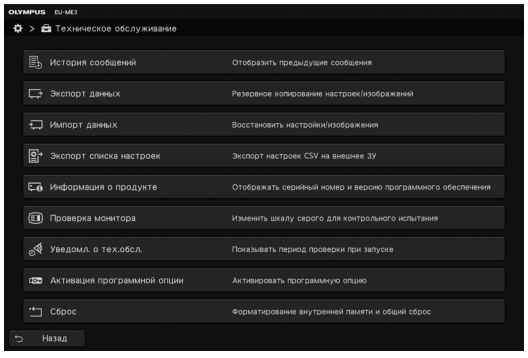


Рис. 2.2

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8 Нажмите кнопку [Информация о продукте]. Откроется экран с информацией о продукте.

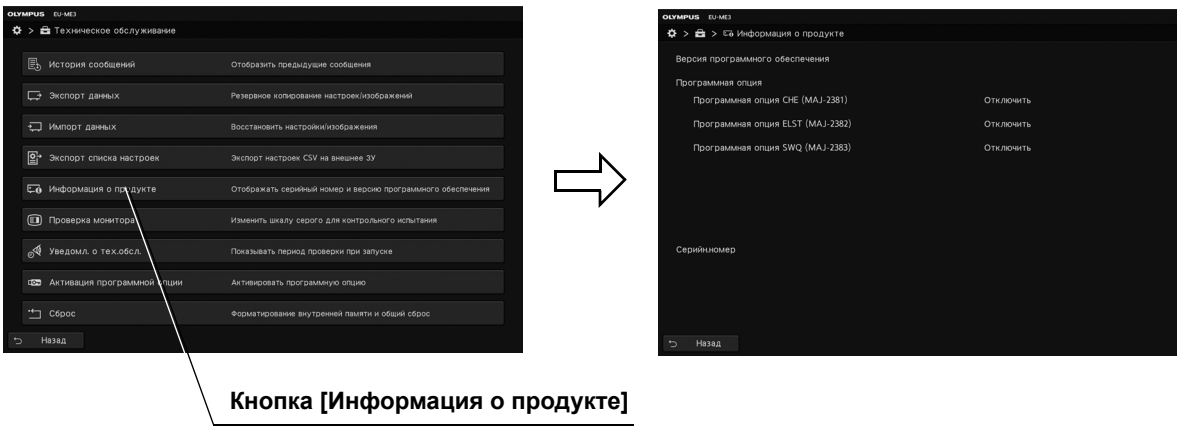


Рис. 2.3

9 Убедитесь, что для программной опции, которую нужно активировать, установлено значение «Отключить». После этого нажмите кнопку [Назад].

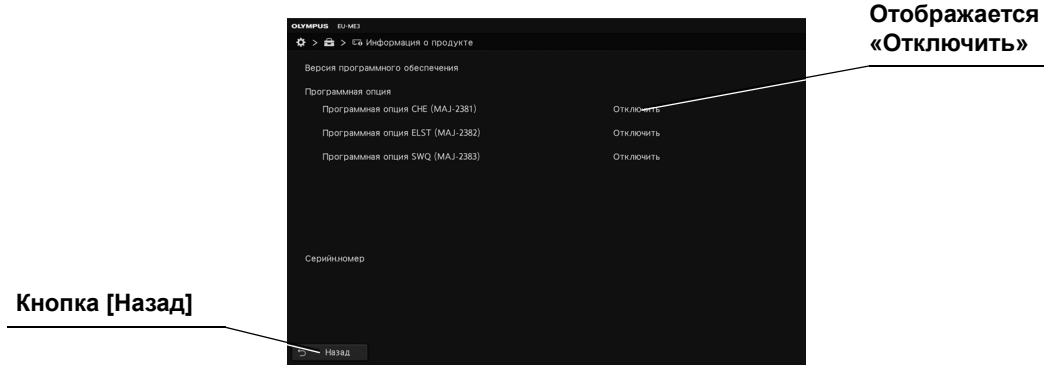


Рис. 2.4

ПРИМЕЧАНИЕ

Если напротив программной опции, которую нужно активировать, отображается «Включить», это значит, что она уже активирована и следующие шаги выполнять не нужно.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10 Нажмите кнопку [Активация программной опции], на экране появится индикатор выполнения.

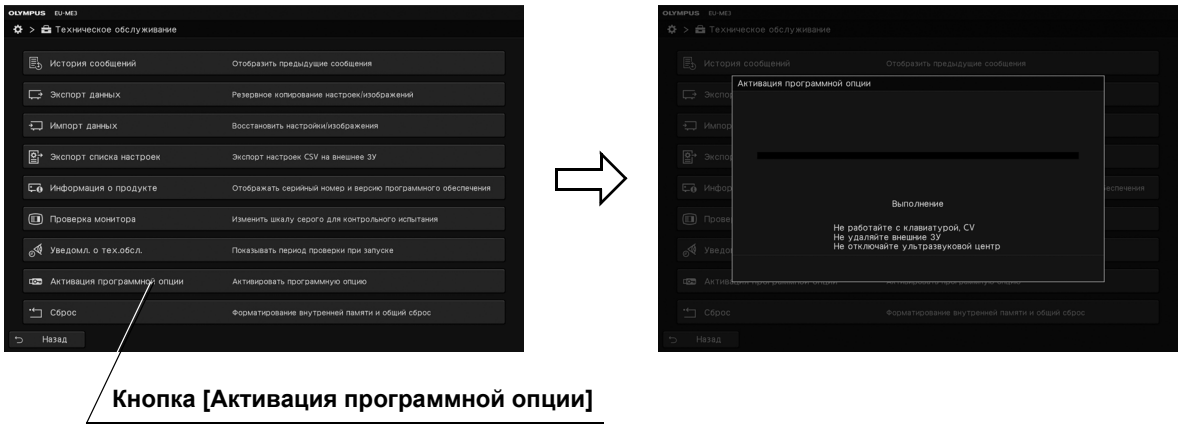


Рис. 2.5

ОСТОРОЖНО

Не извлекайте программную опцию, пока отображается индикатор выполнения. В противном случае возможно повреждение программной опции или EU-ME3.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время проверки нельзя использовать кнопку [Активация программной опции]. Повторите попытку после завершения проверки.
- В диалоговом окне индикатора выполнения отображается приблизительное время выполнения. Ожидаемое время выполнения может быть больше или меньше фактического времени выполнения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11 Через некоторое время отобразится диалоговое окно подтверждения активации. Чтобы запустить активацию программной опции, нажмите кнопку [Да]. Чтобы вернуться на экран «Техническое обслуживание», нажмите кнопку [Нет].

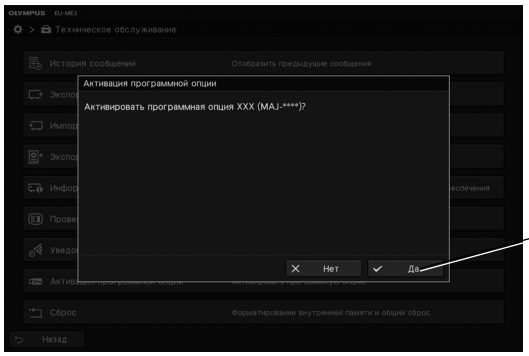


Рис. 2.6

ПРИМЕЧАНИЕ

У программных опций значение «XXX/****» в диалоговом окне подтверждения активации различается. XXX и MAJ-**** — это наименование изделия и модель изделия, соответственно.

12 После завершения активации отображается подтверждающее сообщение. Нажмите кнопку [OK] и откроется подтверждающее сообщение об автоматическом перезапуске. Нажмите кнопку [OK] для автоматического перезапуска EU-ME3.

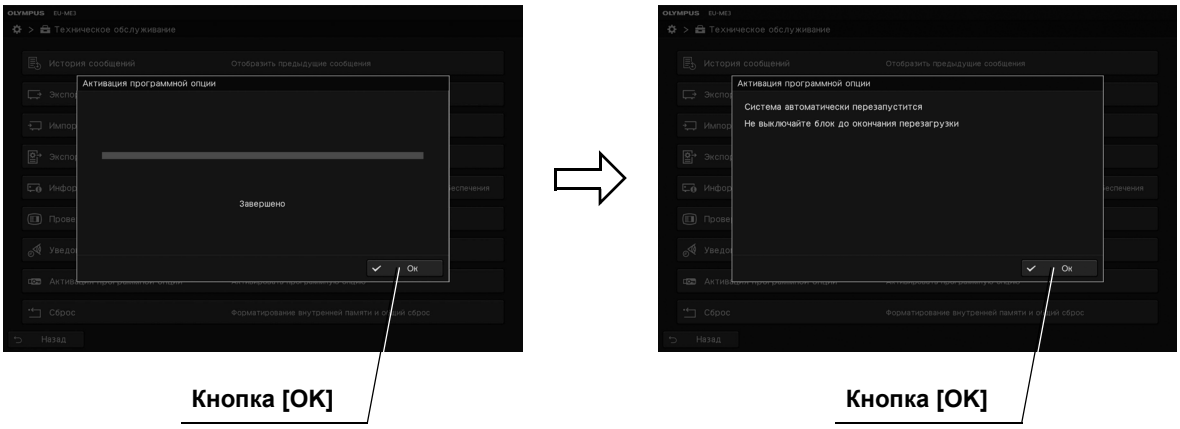


Рис. 2.7

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13 После перезапуска отобразится диалоговое окно с подтверждением установки. Для активации программной опции необходимо выключить, а затем снова включить питание.

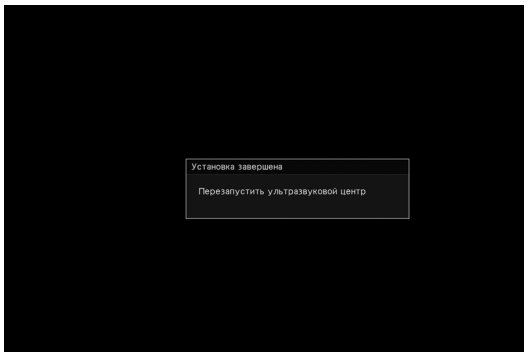


Рис. 2.8

14 Откройте экран «Техническое обслуживание» в соответствии с процедурой, описанной в шаге 7, и нажмите кнопку [Информация о продукте]. Отобразится экран «Информация о продукте». Убедитесь в том, что для программной опции установлено значение «Включить».

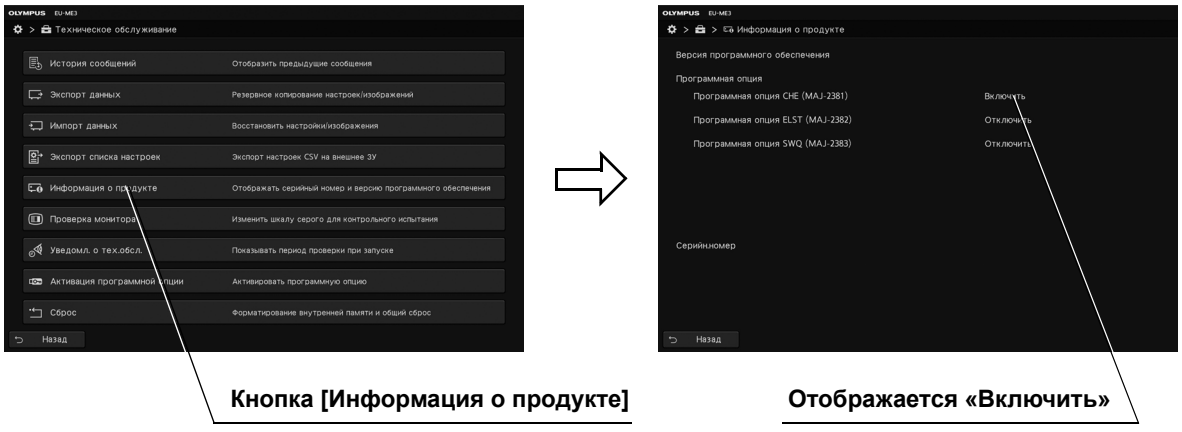


Рис. 2.9

15 Выключите EU-ME3 и извлеките программную опцию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

16 Наденьте на программную опцию колпачок программной опции.

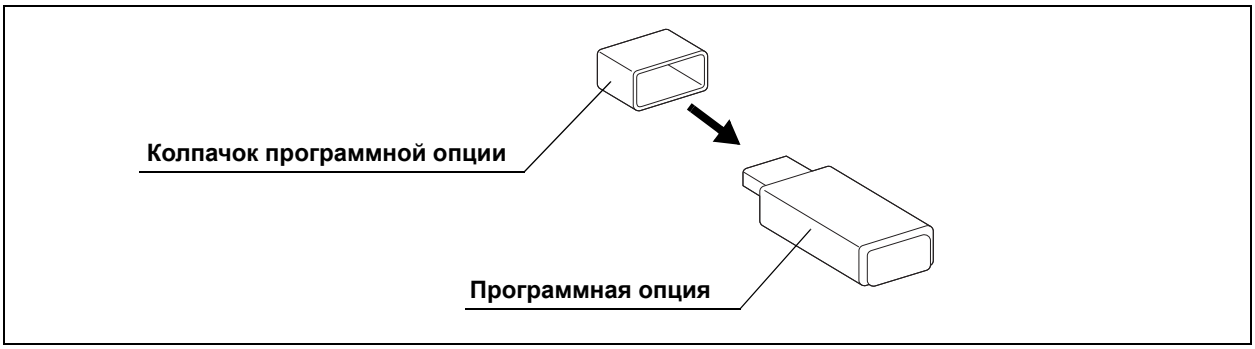


Рис. 2.10

17 Храните программную опцию в футляре для программной опции на задней панели EU-ME3. См. Раздел 4.1 «Хранение».

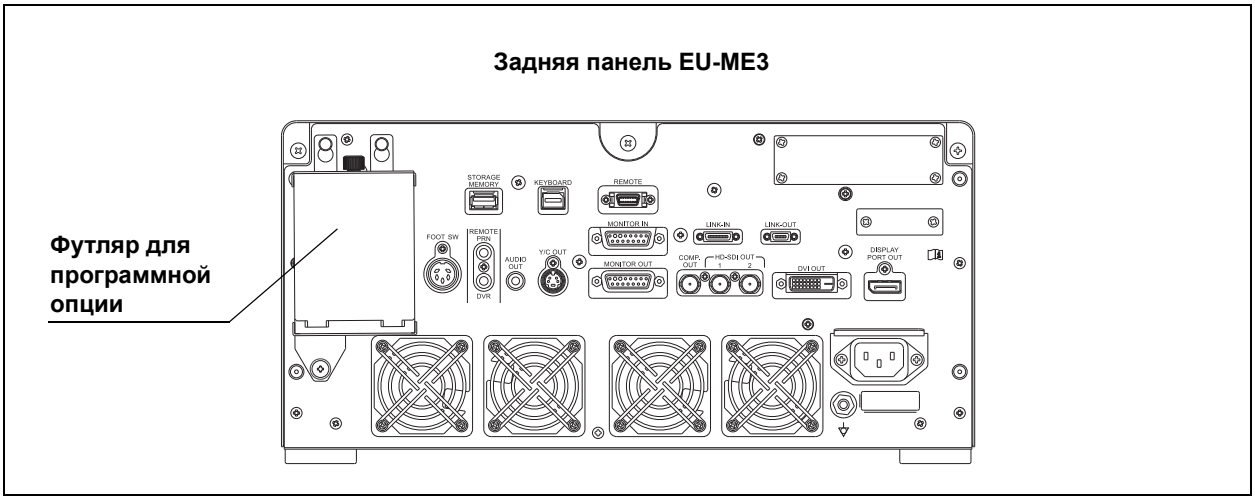


Рис. 2.11

18 Если в шаге 3 входной сигнал монитора был изменен на выходной, измените его обратно на входной сигнал.

19 В случае изменения подключения видеоинформационного центра, EU-ME3 и монитора в шаге 2 верните настройки подключения, которые использовались до изменения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Глава 3 Эксплуатация

3.1 Эксплуатация

Используйте программную опцию в соответствии с положениями раздела 7.4 «Режим CHE», раздела 7.5 «Режим ELST» и раздела 8.7 «Функции измерения в SWQ» в руководстве по эксплуатации ЦЕНТРА УЛЬТРАЗВУКОВОГО ЭНДОСКОПИЧЕСКОГО EVIS EUS OLYMPUS EU-ME3.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Глава 4 Хранение и утилизация

4.1 Хранение

ОСТОРОЖНО

- Не храните программную опцию в местах с высокой температурой и влажностью воздуха; в местах, где может попасть вода; в местах, где она может подвергнуться воздействию прямого солнечного света, рентгеновского, радиоактивного или сильного электромагнитного излучения (например, вблизи аппарата для микроволновой терапии, МРТ, комплекта беспроводного оборудования, аппарата для коротковолновой терапии, мобильного/переносного телефона и т. д.). Невыполнение этого требования может привести к повреждению программной опции.
- Не применяйте программную опцию с другими объектами и не используйте ее не по назначению. Невыполнение этого требования может привести к повреждению программной опции. Обращайтесь с программной опцией аккуратно.
- Храните программную опцию в чистом месте, в котором отсутствует пыль.
- Не теряйте ее, поскольку она может потребоваться при ремонте EU-ME3.

1 Ослабьте крепежные винты в верхней части футляра для программной опции на задней панели EU-ME3 и откройте крышку футляра для программной опции.

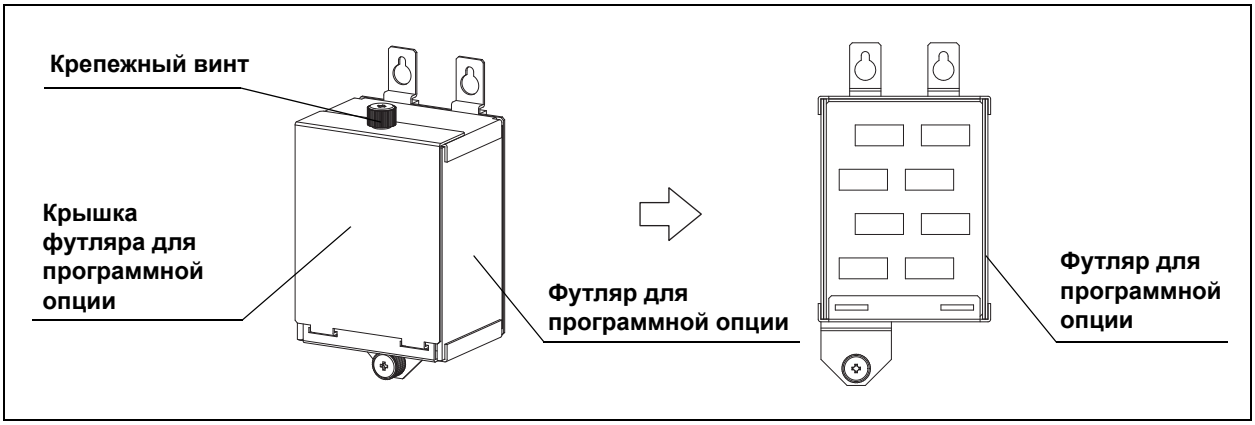


Рис. 4.1

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2 Вставьте программную опцию в отверстие в футляре для программной опции.

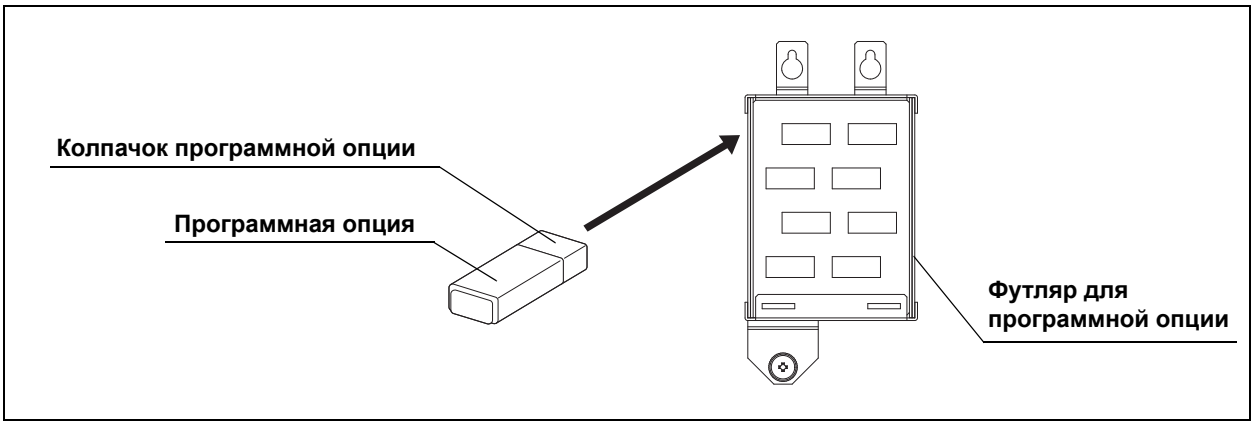


Рис. 4.2

3 Закройте крышку футляра для программной опции и затяните крепежный винт, слегка прижимая его.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ПРИМЕЧАНИЕ

- Футляр для программной опции можно снять. Для этого ослабьте фиксирующий винт в нижней части футляра для программной опции, приподнимите футляр и потяните на себя, чтобы снять его.

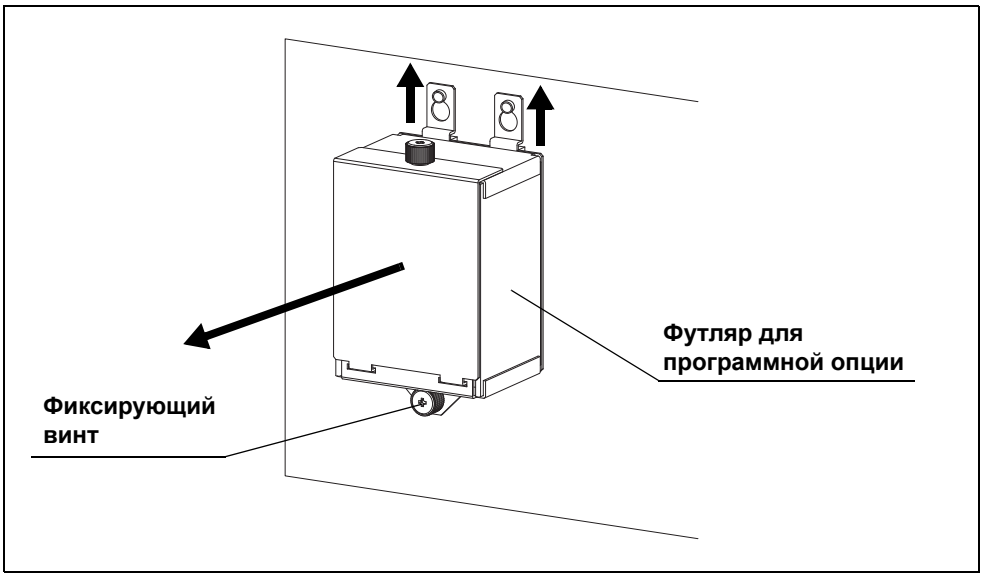


Рис. 4.3

- Для установки футляра подвесьте его на два штифта, расположенные на корпусе EU-ME3. Отрегулируйте положение футляра для программной опции: совместите фиксирующие винты в нижней части футляра для программной опции с отверстиями на корпусе EU-ME3. Затяните фиксирующие винты, слегка прижимая футляр.

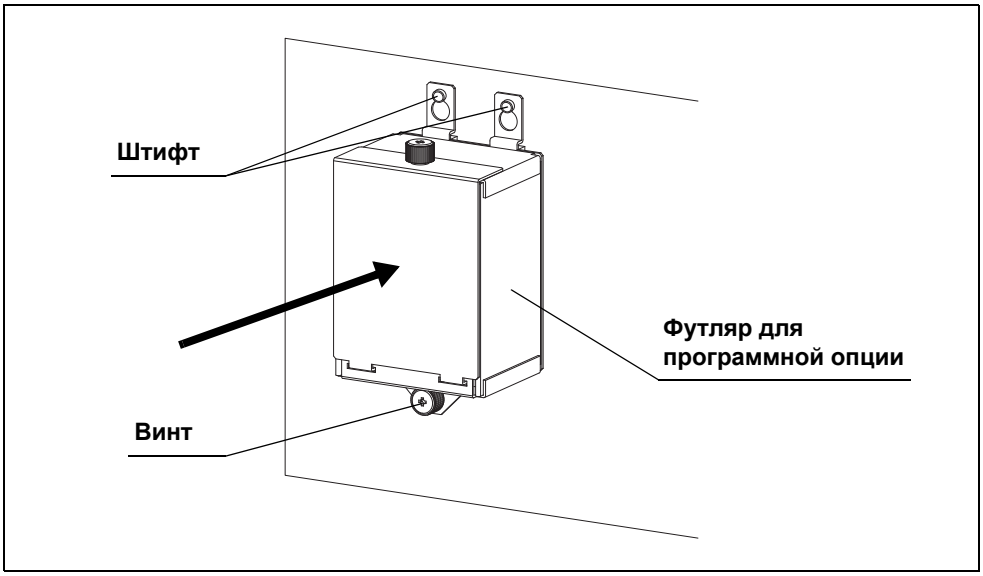


Рис. 4.4

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.2 Утилизация

При утилизации программной опции или любых ее компонентов следуйте всем соответствующим указаниям национальных и местных нормативов.

ОСТОРОЖНО

При необходимости утилизируйте программную опцию вместе с EU-ME3. В случае ремонта EU-ME3 может оказаться невозможным сохранить активированный статус программной опции без программной опции.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Глава 5 Поиск и устранение неисправностей

Если программная опция имеет видимые повреждения, неправильно работает или имеет неисправности, обнаруженные при активации (см. главу Глава 2 «Как активировать программную опцию»), не используйте программную опцию и свяжитесь с представительством Olympus.
Способы решения некоторых проблем, связанных с нарушениями в работе устройства, приведены в Раздел 5.1 «Сообщения об ошибках и устранение неисправностей».
Если проблему невозможно решить на основе описанного корректирующего действия, прекратите использование программной опции и свяжитесь с представительством Olympus.

5.1 Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

Код	Ошибка (Сообщение)	Возможная причина	Способ решения
US9B06	Сбой активации программной опции	Программная опция не подключена к EU-ME3 надлежащим образом.	Вставьте программную опцию надлежащим образом в порт портативного запоминающего устройства на передней панели EU-ME3 или в разъем STORAGE MEMORY и надавите на нее с усилием.
US9B07/ US9B08/ US9B14/ US9B15/ US9B19/ US9B20	Программная опция уже активирована	Совершена попытка активировать программную опцию, которая уже активирована.	Для активации функции подключите программную опцию.
US9B09	Сбой активации программной опции	Совершена попытка активировать программную опцию с помощью программной опции, которая использовалась для активации программной опции на другом устройстве EU-ME3.	Подключите новую программную опцию.
US9B13	Сбой активации программной опции	Совершена попытка активировать программную опцию, когда подключено несколько программных опций.	Подключите только одну программную опцию для функции, которую нужно активировать.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Приложение

Условия транспортировки, хранения и эксплуатации

Условия эксплуатации	**Температура окружающей среды**	10–40 °C (50–104 °F)
	Относительная влажность	30–85 %
	Атмосферное давление	700–1060 гПа (0,7–1,1 кгс/см^2) (10,2–15,4 фунтов/дюйм^2)
Стандартные условия хранения (например, в больнице)	**Температура окружающей среды**	5–40 °C (41–104 °F)
	Относительная влажность	30–85 %
	Атмосферное давление	700–1060 гПа (0,7–1,1 кгс/см^2) (10,2–15,4 фунтов/дюйм^2)
Условия транспортировки (при транспортировке и краткосрочном хранении)	**Температура окружающей среды**	от –20 до +70 °C (от –4 до +158 °F)
	Относительная влажность	10–90 %
	Атмосферное давление	700–1060 гПа (0,7–1,1 кгс/см^2) (10,2–15,4 фунтов/дюйм^2)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Технические характеристики

Элемент		Технические характеристики
Размеры	**Габаритные размеры**	17,0 (Ш) × 8,0 (В) × 43,3 (Г) мм
	Масса	6,2 г
Регламент в отношении медицинских изделий		CE Данное изделие отвечает требованиям Регламента (ЕС) 2017/745 в отношении медицинских изделий. Классификация: класс I
Директива WEEE		 В соответствии с Директивой 2002/96/EC об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) этот символ означает, что данное изделие нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами, а следует собирать отдельно. Информацию о системе возврата и (или) сбора отходов, применяемой в стране пользователя, можно получить у местного представительства Olympus.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

© 2021 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. Все права защищены. Никакая часть данной публикации не подлежит воспроизведению или распространению без письменного разрешения компании OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

OLYMPUS — это зарегистрированный торговый знак компании OLYMPUS CORPORATION.

Торговые марки, названия продуктов, логотипы или фирменные названия продуктов, используемые в данном документе, как правило, являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками соответствующих компаний.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

OLYMPUS

— Производитель —

OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, TOKYO 192-8507, JAPAN
Тел. +81 42 642-2111, Факс +81 42 646-2429

— Дистрибутор —

EC REP **OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG**
Wendenstraße 20, 20097 HAMBURG, GERMANY
Postfach 10 49 08, 20034 HAMBURG, GERMANY
Тел. +49 40 23773-0

ООО ОЛИМПАС МОСКВА
107023 Россия г. МОСКВА, ул. Электрозаводская, д. 27, стр. 8
Тел. +7 495 926 70 77

Дата выпуска 2023-11-09
RA7657 04

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru